



Briceida Cuevas Cob

“Ta tzel kin bin/A tu lado voy”

p. 159-161

Pilar Máynez

Lenguas y literaturas indígenas en el México contemporáneo

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2003

190 p.

Cuadros

(Serie Totláhtol, Nuestra Palabra 5)

ISBN 970-32-1012-0

Formato: PDF

Publicado en línea: 10 de diciembre de 2019

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/414/lenguas_literatura.html

D. R. © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



XVI

TA TZEL KIN BIN

A TU LADO VOY

BRICEIDA CUEVAS COB

Briceida Cuevas Cob, originaria de Tepakán, municipio de Calkiní, estado de Campeche, es una de las escritoras indígenas actuales más importantes. Ha publicado en diversas revistas literarias y en periódicos de Quintana Roo. En 1995 se editó su poemario *U jok'ol auat pek'ti u kuxtal pek'* (*El quejido del perro en su existencia*).

FUENTE: *La Palabra Florida. Voces de Antiguas Raíces*, órgano de difusión de la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas, A. C., México, año II, n. 6, otoño 1998, p. 8.



MAYA

Tan u chínchiken u lálil u yak' kóleloob
¡Baax in k'ajti!
¡Ma tan in muk'yaj!
Tan u ch'ich'ikikoob tin puuch u chukumil u
yich uínikoob
¡Baax in k'ajti!
¡Tené in yamaech nétel in bákel!
éBaax tun kisín in k'ajti ua a yama ku bin tak
ich metnal,
ua ta tzel kin bin?



Me pica y repica la lengua ortigosa de las mujeres
¡Qué me importa!
¡No siento dolor!
Me inserta y reinserta en la espalda sus ojos
chukumés los hombres.
¡Qué me importa!
¡Yo te amo con mis huesos!
¿Qué diablos me importa si tu amor va hasta el
infierno,
si a tu lado voy?



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS